

Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 77 (1989)

Heft: 6-7

Artikel: Femmes troubadours de Dieu

Autor: Bugnion-Secretan, Perle

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-279109>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Femmes troubadours de Dieu

Redécouvertes par de récents travaux de médiévistes, quatre femmes sont à l'origine de la mystique rhéno-flamande. Un livre leur rend hommage.

« En ces jours-là, Dieu manifesta sa puissance par l'intermédiaire du sexe faible, en ces servantes qu'il emplît de l'esprit prophétique. »

C'est là un témoignage rendu en 1158 à deux grandes abbesses de ce temps, Hildegarde de Bingen et Elisabeth de Schönau. Hildegarde, plus tard béatifiée, a été célèbre de son temps déjà par ses activités de fondatrice de couvents, mais aussi par ses observations de science naturelle et sa science médicale, et plus encore par ses visions et ses écrits mystiques. S'inspirant des auteurs patristiques et du Haut Moyen Âge, elle soutient l'égalité de l'image divine dans l'homme et dans la femme, et dans l'un de ses textes, elle parle de l'« amour maternel » de Dieu.

Hildegarde a dicté ses écrits à un moine d'un couvent voisin, qui maniait mieux qu'elle le latin littéraire. Au siècle suivant, à l'autre bout de l'Allemagne, Mechtilde de Magdebourg, une autre mystique, écrit, elle, en haut allemand, créant une langue originale pour traduire sa spiritualité. Elle s'éloigne de l'idéal féodal, qu'on retrouvait encore chez Hildegarde, car déjà elle est imprégnée de la poésie des Minnesänger, et elle trouve dans l'esprit de l'amour courtois et le culte chevaleresque de la femme les mots qui lui permettent d'exprimer sa sensibilité religieuse. Au primat de l'intellectuel, elle oppose celui de l'expérience, de la liberté et de la volonté. « On rencontre maint sage maître ès Ecritures, qui à mes yeux n'est pourtant qu'un sot ! » Elle rend ainsi sa place à des valeurs féminines, au rôle que Dame Amour joue auprès de Dieu.

Un courant de liberté

Revenons du côté du Rhin. A la même époque, celle qui sera la bienheureuse Béatrice de Nazareth écrit en néerlandais son *Livre de Vie*. Le confesseur du couvent avoue l'avoir quelque peu remanié pour le faire connaître, *limant le style d'une langue balbutiante*. Béatrice avait pourtant suivi les cours d'arts libéraux, avec la grammaire, la rhétorique et la dialectique, appris la musique, l'arithmétique, la géométrie et l'astronomie. Son *Livre de Vie* est surtout une biographie spirituelle, qui aboutit à des visions extatiques et à l'union mystique avec la divinité. Béatrice chante cette



Hildegarde de Bingen reçoit l'inspiration du Saint-Esprit sous la forme d'un fleuve de feu.

union en un superbe poème, *Les sept manières du saint amour, qui fait passer un courant de liberté dans la théologie cistercienne de l'amour*.

Pas très loin, à Anvers, vers 1240, Hadewijch, qui bénéficie d'une vaste culture profane et théologique, chante, elle aussi, les étapes de sa vie intérieure en des poèmes qui sont parmi les premiers de la littérature lyrique néerlandaise. Mais, pour elle, l'image du silence est l'achèvement de l'expérience mystique : son plus profond silence est son chant le plus haut.

Révolution religieuse

Une génération plus tard, à Paris, c'est une Marguerite Porret, Poirret ou Porete, béguine comme Hadewijch, qui exalte le pur amour dans son *Miroir des Simples Âmes anéanties*. Mais l'Eglise institutionnelle a peur de cette revendication de la liberté de l'âme, surtout dite en langage vulgaire, car elle est au cœur de la révolution religieuse qui traverse l'Occident au XIII^e siècle. Le Grand Inquisiteur de Fran-

ce, qui vient de présider au procès des Templiers, ne tardera pas à faire brûler en place de Grève et le livre et Marguerite, qui n'a pas voulu se rétracter.

Ainsi, quatre femmes sont à l'origine d'œuvres spirituelles majeures, en latin, en français, en allemand et en néerlandais, mais surtout à l'origine de la mystique rhéno-flamande. Elles ont inspiré un Maître Eckart et un Ruysbrock l'Admirable. Et même Dante, sans en indiquer la source, a cité l'un des poèmes de Béatrice dans son *Paradis*.

Grâce aux travaux de médiévistes, parmi lesquelles il faut citer l'Italienne Romana Guarnieri pour Marguerite Porete, on a récemment reconstitué la vie et l'œuvre de ces femmes, et on leur a rendu justice. Aujourd'hui, deux théologiennes et historiennes nous donnent un précieux choix de leurs textes, avec notes et bibliographie, et de belles traductions originales.

Perle Bugnion-Secretan

G. Epiney-Burgard et E. Zum Brunn, *Femmes Troubadours de Dieu*, 250 p., Ed. Brepols, Belgique.